

---

ABENDUAK 8 DICIEMBRE  
19:00

DANZA



# QUORUM BALLET

*SAUDADE / BACK TO FADO*

---

**f** FUNDACION  
BALUARTE  
FUNDAZIOA

19|20 TEMPORADA  
DENBORALDIA

---

# QUORUM BALLET

*SAUDADE / BACK TO FADO*

---

**Coreografía:** Daniel Cardoso

**Arreglo y adaptación musical:** André Santos

**Puesta en escena:** Daniel Cardoso y Hugo Matos

**Diseño de luz:** Daniel Cardoso

**Creación y diseño de vestuario:** Nuno Gama

**Realización de vestuario:** Helena Pereira

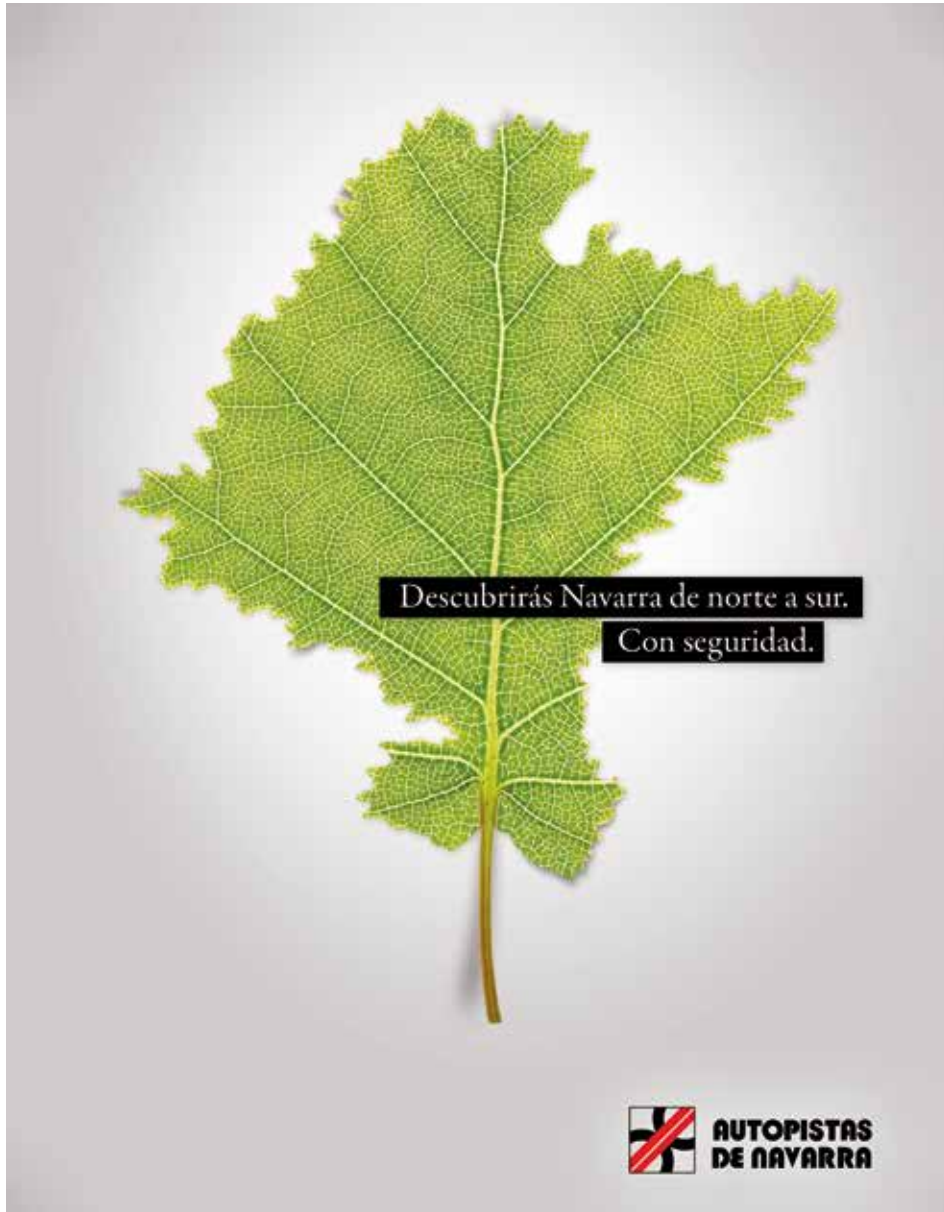
**Bailarines:** Beatriz Graterol, Cola Ho, Fernando Queiroz, Filipe Narciso, Inês Godinho, Margarida Carvalho y Upock Oauqavan

**Voz:** Joana Melo

**Guitarra portuguesa:** Luís Coelho

**Contrabajo:** Sofía Neide

**Viola:** André Santos



---

**Duración:** 50 min. | Descanso | 30 min.

**S**audade es el dolor de una ausencia, el deseo de algo o de alguien de quien se está privado. Es nostalgia, melancolía, recuerdo de personas o cosas distantes o hasta extintas, y el gran deseo de repicar a ellas. Una palabra difícil de traducir a otros idiomas, arraigada en el corazón del pueblo portugués, que siempre partió por diversas razones (por heroísmo, el descubrimiento, la supervivencia), siempre dejando una parte de sí mismo en su tierra y el deseo de regresar a ella. Un trabajo coreográfico con dirección artística y coreografía de Daniel Cardoso, también inspirado en la obra literaria de Luiz Vaz de Camões. *Saudade* pretende volver al origen, en una mezcla de sentimientos, pedazos de dolor, alegría, soledad, amistad, desamparo y amor. Y todo esto dejándonos llevar por las 12 cuerdas de la guitarra portuguesa.



**S**audade absentzia baten mina da, eduki ezin den zerbaiten edo norbaiten nahia. Nostalgia da, malenkonia, urrun edo itzalita dauden pertsonen edo gauzen oroitzapena, eta haiei dei egiteko desira handia. Beste hizkuntza batzuetara itzultzen zaila den hitza da, hainbat arrazoiengatik (ausardia, aurkitzea, bizirik irautea) joan behar izan duen portugaldar herriaren bihotzean dagoena, zati bat bere lurtean utziaz eta itzul-

tzeko nahia izanaz. Lan koreografiko honetan, zuzendaritza artistikoa eta koreografikoa Daniel Cardosok gauzatu du, eta Luiz Vaz de Camõesen literatura-lanean ideia hartuta sortuta dago. *Saudade* lanaren asmoa jatorrira itzultzea da, sentimenen, oinaze-zatien, alaitasunaren, bakardadearen, laguntasunaren, babesgabatasunaren eta maitasunaren nahasketa batekin. Eta hori guztia, gitarra portugaldar baten 12 hariak gu eramaten utzita.

El Quorum Ballet es una compañía de danza contemporánea fundada en 2005 por su director artístico, coreógrafo residente y bailarín Daniel Cardoso. En octubre de 2007, en colaboración con la asociación sin ánimo de lucro AQK (Asociación Quorum Cultural) y el Ayuntamiento de Amadora, abrió la Quorum Academy, donde nació el Proyecto Quorum, con clases abiertas a niños, jóvenes y adultos. El Quorum Ballet ha creado más de 50 producciones con obras de Daniel Cardoso y de coreógrafos invitados, como Itzik Galili, Thaddeus Davis, Jonathan Hollander, Donald Byrd, Barbara Griggs, Iolanda Rodrigues, Pedro Dias, António Cabrita, Inês Godinho, Rita Galo, Filipe Narciso, Freddie Moore y Gonçalo Lobato. El ballet ha consolidado un gran reconocimiento internacional con sus actuaciones en Portugal y en el resto del mundo. En 2009 recibió el premio a la Mejor Compañía de Danza Contemporánea en la primera edición de los Portugal Dance Awards.

# Daniel Cardoso

DIRECTOR ARTÍSTICO  
Y COREÓGRAFO RESIDENTE

Ha bailado en EEUU, entre otras, en las compañías de Martha Graham, Donald Byrd/The Group, Westchester Ballet Company, Pearl Lang Dance Theater, Battery Dance Company y Coyote Dancers. Fue bailarín principal del Peter Schaufuss Ballet y bailó y coreografió la película *Altar Dance*, realizada por Joe Clifford. De vuelta en Portugal, en el verano de 2005 funda el Quorum Ballet, del que es coreógrafo residente y director artístico. Su trabajo como coreógrafo incluye más de 35 obras para el Quorum Ballet, el Ballet de la Ópera da Albania, Peter Schaufuss Ballet School (Dinamarca), la Vaganova Academy (Rusia), el Afrikera Dance Theater (Zimbawe), la CeDeCe Companhia de Dança o la Companhia de Dança. Desde 2007 es profesor y coreógrafo invitado en la Vaganova Dance Academy (escuela del Teatro Mariinsky) en San Petersburgo, en Rusia. Daniel Cardoso también es miembro del Consejo General de la Escuela de Danza del Conservatorio Nacional en Lisboa.

# Joana Melo

VOZ

Joana Melo (1984) recibió formación musical de flauta y piano desde los 6 años. Consiguió el tercer puesto en el concurso *Operação Triunfo* 2003 organizado por la Radio Televisión Portuguesa y a continuación grabó su primer disco *Mar Confidente*, que consiguió el cuarto puesto del Top Nacional de ventas. Su primera colaboración con el Quorum Ballet tuvo lugar en el año 2011 para formar parte del espectáculo *Correr o Fado* con el que realizó una gira mundial por Dinamarca, China, Serbia, Tailandia, Alemania y España. Desde 2012 hasta la fecha forma parte del elenco fijo de una de las mejores casas de Fado en Lisboa: Pateo de Alfama. En 2018 se unió al nuevo proyecto de Daniel Cardoso *Saudade / Back to fado* y es la voz del espectáculo.

# Después de un gran concierto, disfrute nuestra oferta gastronómica en Baluarte.

Puedes elegir entre una oferta informal y de calidad en La Terraza, o un menú degustación en Verduarte para descubrir el placer de comer verduras. Consulta nuestros menús y promociones.

## LA TERRAZA

— café & denda —

BY CARLOS RODRÍGUEZ

Información y reservas 948 066 051



### Descubre el nuevo bar de la Plaza de Baluarte.

Disfruta de nuestro local completamente reformado y con nuevos servicios y espacios. El punto de encuentro ideal en el corazón de Pamplona. Cómodo, acogedor y novedoso.

## VERDUARTE

BY NACHO GÓMARA

Información y reservas 948 066 056



### Restaurante de alta cocina especializado en verdura donde disfrutar de lo mejor de la huerta navarra.

El Chef Ribero Nacho Gómara, juventud y experiencia, marida sabores tradicionales y tendencias vanguardistas.

PRÓXIMO ESPECTÁCULO

8 ENERO  
URTARRILAK 8  
20:00

LÍRICA / CLÁSICA



# MITSUKO UCHIDA Y MAHLER CHAMBER ORCHESTRA

MÁS INFORMACIÓN

Plaza del Baluarte s/n  
31002 Pamplona  
T. 948 066 066  
[www.baluararte.com](http://www.baluararte.com)